

Chronique islandaise –juin 2017

Ces lignes sont le résultat de lectures, de suggestions et d'informations que je peux obtenir autour de moi, mais elles n'engagent que ma seule responsabilité.

Michel Sallé

Lýðveldið Ísland er vel heppnað. Um það verður tæpast deilt.¹

Le 17 juin est jour de fête nationale. Traditionnellement le Premier Ministre fait un discours devant un auditoire dont la dimension est déterminée par la météo. Cette fois Bjarni Benediktsson se montre résolument optimiste, non seulement pour son pays mais aussi pour le monde² : *« nous sommes parmi ces pays nordiques qui ont réussi à créer des sociétés meilleures et plus justes que celles qui existaient auparavant. Ceux qui étaient présents lorsque la république a été proclamée [17 juin 1944] peuvent être fiers des résultats obtenus (...). Dans le monde, le revenu moyen des populations a plus que triplé depuis la guerre, elles ont consommé un tiers de calories en plus, la mortalité infantile s'est réduite de deux tiers (...). Pourtant le message politique le plus souvent entendu est que notre société se détériore. C'est qu'il nous reste beaucoup à faire... »*



Góðir landsmenn !

Pour ce qui concerne l'Islande, le Premier Ministre cite les principaux défis à relever :

- le changement climatique,
- la sécurité extérieure et intérieure,
- les changements technologiques et leurs effets sur l'emploi,
- l'avènement d'un nouvel ordre commercial mondial.

Et Bjarni termine son discours sur un très long développement à propos de la défense de la langue

¹ « La république islandaise est une réussite ; ceci est indiscutable »

² <https://eng.forsaetisraduneyti.is/minister/speeches-articles-bb/speech-by-the-prime-minister-bjarni-benediktsson-17-june-2017>

islandaise, donc la préservation d'une culture et de valeurs qui sont menacées, en particulier, par ces succès économiques dont il est si fier, et pas seulement lui.

Actualité socio-politique

En ce mois de juin deux sujets occupent l'actualité, qui tous deux montrent que le Premier Ministre a raison d'être vigilant : le terrorisme et les institutions judiciaires.

Le terrorisme

La série d'attentats de ces derniers mois, notamment ceux intervenus en Grande Bretagne, cette île dont les dirigeants n'avaient pas hésité en 2008 à qualifier les islandais de « *terroristes* », conduisent ces derniers à s'interroger : « *sommes nous exposés à un attentat, et s'il a lieu sommes nous organisés pour y faire face ?* ». Les Islandais ont du mal à imaginer que eux, si pacifiques, si loin au milieu de l'Atlantique, puissent intéresser des terroristes ; mais l'actualité montre que ces derniers, dans leur version djihadiste, font des choix défiant toute raison... L'île, pourtant, tout en donnant l'impression d'être ouverte à tous les vents, est peu accessible incognito : les côtes sont très surveillées, notamment pour venir en aide aux bateaux de pêche en difficultés, et les arrivées en avion sont discrètement mais efficacement filtrées.



Haraldur

Cependant Haraldur Johannessen, Chef de la police, décide que lors de rassemblements importants, par exemple le 17 juin, certains policiers pourront être armés. L'émotion est grande : c'est que Haraldur n'a prévenu personne de sa décision, ni Sigríður Andersen, Ministre de l'Intérieur (Parti de l'Indépendance), ni Dagur Eggertsson, Maire de Reykjavík. Ce dernier manifeste son mécontentement sans pour autant désapprouver la décision.

La création de la Cour d'Appel

Ce sujet de débat est d'un autre ordre mais très significatif : le précédent gouvernement avait décidé la création d'une structure d'appel intermédiaire entre les tribunaux locaux et la Cour Suprême, réforme très bienvenue tant cette dernière est encombrée. Il y a 15 postes de juges à pourvoir. A la suite d'un appel de candidatures, la Commission de sélection des juges³ propose à Sigríður Andersen, aussi

³ Composée de trois membres choisis, l'un par la Cour Suprême, l'autre par l'Association des juges, le troisième par l'Association des avocats. L'aval de l'Alþingi s'impose si le Ministre ne veut pas suivre l'avis de la Commission

Ministre de la Justice, une liste de 15 noms ; Sigríður décide de modifier la liste pour quatre des candidats au motif qu'ils doivent tous être ou avoir été des juges expérimentés dans des tribunaux locaux. Pourquoi ces quatre là sont ils retirés, dont un est juge depuis plusieurs années, et quatre autres ajoutés sur décision de la ministre ? Celle-ci refuse de donner des explications. Les deux alliés du Parti de l'Indépendance au gouvernement s'émeuvent puis votent la loi imposée par Sigríður.



Sigríður

Deux questions au moins sont soulevées : celle de la confusion des pouvoirs du ministère de l'intérieur, et celle de la nomination des juges.

La confusion des pouvoirs de police et de justice a toujours existé et s'explique notamment par la nécessité de ne pas multiplier les ministères, mais peut entraîner des dérives comme celle qui a contraint Hanna Birna Kristjánsdóttir, alors Ministre de l'Intérieur (Parti de l'Indépendance), à démissionner en novembre 2014⁴. La Commission Constitutionnelle avait en son temps soulevé le problème et proposé des solutions ; en vain.

Le second problème est partiellement lié au précédent : appartient-il à l'exécutif de nommer les juges, fût-ce sur la proposition d'une Commission d'experts ? A noter toutefois que les juges sont inamovibles une fois nommés.

Comptes offshore

Pour faire la transition avec l'économie, relevons cette information attendue depuis plusieurs mois : Skúli Eggert Þórðarsson, Directeur des Impôts, a décidé d'engager une enquête sur 250 des 349 personnes dont les noms figurent sur les listes de comptes offshore achetées en 2015. D'ores et déjà, l'examen de 34 comptes a permis le remboursement de 82 millions d'Ikr, soit plus du double du coût d'achat des listes.

Actualité économique



Bjarni Benediktsson n'est pas le seul à se féliciter de la bonne santé économique de son île. C'est aussi le cas de Már Guðmundsson, Président de la Banque Centrale : jamais de sa vie, il n'a connu l'économie islandaise aussi florissante...
« nous avons le plein emploi, le niveau de vie progresse. Nous avons de plus grandes réserves de change que jamais (...), nous avons un solde commercial

⁴ Voir notamment chronique de juillet-août 2014

positif». Le FMI confirme⁵. Már est ainsi conforté dans la décision de la BCI⁶ (14 juin) de baisser à nouveau le taux de base de 0.25% à 4.5%. I

Simultanément Benedikt Jóhannesson, Ministre des Finances (Redressement) parvient à faire voter son budget à 5 ans, non sans peine. Le rapport insiste sur la priorité donnée au social (santé, éducation) ; pas assez selon l'opposition, dont les 31 députés votent contre le projet.

Actualité sociale

On est en Islande très attentifs aux classements internationaux, notamment ceux qui mettent en évidence la qualité de vie sur l'île ; l'étude de Social Progress Imperative⁷ est de ceux-ci, qui place l'Islande au 3^{ème} rang sur 128 après le Danemark et la Finlande, et à égalité avec la Suède⁸. Quelle que soit l'honnêteté de leurs auteurs, ces études sont discutables, ne serait-ce que par la pondération attribuée à tel ou tel facteur. Celle-ci a l'avantage de confirmer des opinions exprimées ici en mettant l'accent sur deux points importants, qui précisément ont été à l'actualité de juin :

- l'Islande est n°1 sur la tolérance et l'inclusion,
- elle est au rang 25 pour ce qui concerne le respect de l'environnement⁹ !

Tolérance et inclusion

Au 1^{er} janvier¹⁰, il y avait 338349 personnes vivant en Islande, dont environ 35997 ressortissants étrangers, soit plus de 10%. Parmi eux 13800 sont nés en Pologne, soit 38%. Il y a certes des difficultés, notamment des expulsions hâtives, des manifestations d'hostilité, mais aussi beaucoup d'efforts d'intégration, notamment au niveau scolaire. Il est vrai que le besoin de main d'œuvre résout bien des problèmes.

⁵ <http://www.imf.org/en/Publications/CR/Issues/2017/06/22/Iceland-2017-Article-IV-Consultation-Press-Release-Staff-Report-and-Statement-by-the-44998?cid=em-COM-123-35466>

⁶ <https://www.cb.is/publications/news/news/2017/06/14/Statement-of-the-Monetary-Policy-Committee-14-June-2017/>

⁷ <http://www.socialprogressindex.com/?tab=2&code=ISL&compare=FRA&compare=ISL>

⁸ France 19^{ème} voir <http://www.socialprogressindex.com/?tab=2&code=FRA&compare=FRA>

⁹ France : respectivement 34^{ème} et 7^{ème}

¹⁰ <http://www.statice.is/publications/news-archive/population/immigrants-and-persons-with-foreign-background-2017/>

Environnement

Moins attendu est le mauvais classement de l'île pour ce qui concerne le respect de l'environnement. On me pardonnera de ne pas savoir expliquer pourquoi l'Islande est au 103^{ème} rang pour ce qui concerne la biodiversité, mais il est vrai que ce mauvais classement vient corroborer le cri d'alarme poussé par Björt Ólafsdóttir¹¹, Ministre de l'Environnement (Redressement). Etre très bien placés pour les énergies renouvelables n'exonère pas de s'engager de travailler à d'autres sujets environnementaux, tels le traitement des déchets (26^{ème} rang).

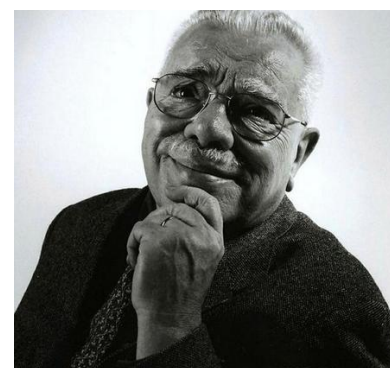
Ainsi Larry G. Anderson, professeur spécialiste de l'environnement à l'Université de Denver, jette un pavé dans la mare¹² en pointant que selon ses propres relevés la pollution de l'air en particules est à Reykjavík beaucoup plus élevée qu'à Denver. Il suggère d'essayer de comprendre...

Relations internationales

Le mois est dominé par la rencontre à Reykjavík des ministres ou vice-ministres des Affaires Étrangères des pays du Conseil Baltique, c'est à dire les pays du Conseil Nordique, les Pays Baltes, l'Allemagne, la Pologne, la Russie et un représentant de l'UE. Outre le 25^{ème} anniversaire du Conseil, l'Islande veut ainsi célébrer la fin de sa présidence, mais c'est aussi une réunion importante car la mer Baltique est une zone de tensions, où les agissements de la Russie inquiète ses voisins, plus encore depuis que la plupart des membres du Conseil sont engagés dans le blocus consécutif à l'annexion de la Crimée. Un groupe de travail est créé pour proposer de nouvelles pistes de coopération¹³.

Actualité culturelle

Le 16 juin, nous avons perdu Régis Boyer, à l'âge de 85 ans, professeur émérite à la Sorbonne, grand spécialiste de la littérature et la civilisation nordiques. Lisez ce qu'en dit Wikipedia¹⁴ : la liste de ses travaux est impressionnante, qu'il s'agisse de recherches, de vulgarisations, ou de traductions, non seulement de l'islandais, mais aussi du danois (Andersen), du norvégien (Hamsun, Ibsen...) et du suédois (Lagerlöf, Strindberg). Pour ce qui concerne l'Islande, Régis



Régis Boyer

¹¹ Voir chronique de mai 2017

¹² Voir <https://grapevine.is/news/2017/06/12/american-expert-air-pollution-shockingly-high-in-reykjavik/>

¹³ Voir communiqué <https://www.mfa.is/media/Eystrasaltsradid/The-Reykjavik-Declaration-CBSS.pdf>

¹⁴ https://fr.wikipedia.org/wiki/R%C3%A9gis_Boyer

Boyer, lecteur de français à l'Université de 1961 à 1963, a traduit une grande partie de la littérature médiévale (pas seulement presque toutes les Sagas¹⁵ !) et aussi la littérature moderne (Gunnar Gunnarsson, Halldór Laxness, Sigurður Pálsson...). Trop peut-être et parfois trop vite, mais il est bon que son goût de l'originalité et de la provocation ait suscité débats et réflexions dans un monde facilement péremptoire.

Pendant ce temps la vie continue...

- 03.06 : **Sigurður Einarsson**, fondateur et ancien dirigeant de Kaupþing, doit 400 millions d'Ikr (3.4 millions) au fisc islandais,



- 04.06 : une voiture immobile louée pour des nuitées **Airbnb** ; le matelas est fourni mais pas les draps !



20€ la nuit...

- 13.06 : une **maison troglodyte**, creusée à proximité de Laugarvatn, a été restaurée¹⁶, autre projet Airbnb ?
- 14.06 : pendant la dernière session de l'Alþingi, **Björn Levi Gunnarsson**, député Pirates, a parlé 10 heures en 311 interventions,
- 14.06 : le Président Guðni s'est hissé au sommet du **Hvannadalshnjúkur** (2109.6 mètres) ; il n'y a pas plus haut sur son île !
- 15.06 : 65% de la viande des **46 baleines** tuées en 2016 a été servie dans les restaurants ; et le reste ?
- 13.06 : **Þóralfur** de Prestbær (Skagafjörður) a gagné le concours annuel d'Akureyri ; âgé de 8 ans, il descend de Þoka et Álfur. Il a obtenu **la note de 8.94, record mondial**. Convenons qu'il a raison d'en être fier !



¹⁵ Voir sa très intéressante introduction au volume consacré aux Sagas dans la Pléiade

¹⁶ Voir video sur <http://www.ruv.is/frett/heimilid-i-hellinum-endurgert>

A NOTER :

Il m'arrive de renvoyer à des chroniques plus anciennes : si celles-ci vous manquent, je me ferai un plaisir de vous les envoyer

Cette chronique ne comporte qu'une sélection très personnelle d'informations politiques, économiques et sociales sur l'Islande. A ceux qui voudraient en savoir plus sur ce pays et son actualité, je signale tout particulièrement :

- *le site Internet de l'Ambassade d'Islande en France (<http://www.iceland.is/fr>), 52 avenue Victor Hugo 75116 Paris ; tel : 01 44 17 32 85 ; on y trouve en ligne beaucoup d'informations importantes, ainsi que des liens très utiles,*
- *le site internet de l'Ambassade de France en Islande (<http://www.ambafrance-is.org/>),*
- *la revue "Courrier d'Islande" (trimestrielle) que l'Association "France-Islande" envoie par courrier postal à ses adhérents. Pour connaître les activités de cette Association (qui dispose d'un site Internet (<http://www.france-islande.fr/>), prendre contact avec sa présidente : Agnès Mestelan – agnes.mest@wanadoo.fr,*
- *L'Association "France-Islande" a aussi un forum : <http://www.france-islande.com/forum/>*
- *« Vivre en Islande » le site « taquin et caustique » de Eric Eymard et ses amis – [http://www.vivreenislande.fr/?br =](http://www.vivreenislande.fr/?br=)*
- *l'Université de Caen (Département de langues nordiques) publie sur le net une bibliographie complète des livres (littérature ou autres) islandais traduits en français, régulièrement mise à jour <http://www.unicaen.fr/recherche/mrsh/erlis/traductionsISLANDAIS>*